



**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—————  
**Integraal verslag**

—————  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 18 FEBRUARI 2005**  
(ochtendvergadering)

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————  
**Compte rendu intégral**

—————  
**Séance plénière du  
VENDREDI 18 FÉVRIER 2005**  
(séance du matin)

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD****SOMMAIRE**

<p>MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING 2</p> <p>RAADGEVEND COMITE VOOR BIO-ETHIEK 2</p> <p>– Activiteitenverslag van de lokale commissies voor ethiek voor de kalenderjaren 1998 tot 2001. 2</p> <p>ONTWERP VAN ORDONNANTIE 2</p> <p>– Indiening 2</p> <p>VOORSTEL VAN RESOLUTIE 2</p> <p>– Voorstel van resolutie van de heer Jos Van Assche betreffende het opstarten van een initiatief naar de brusselse middenstand toe om de nodige faciliteiten te voorzien voor moeders, om zo het geven van borstvoeding te stimuleren (nrs B-12/1 en 2 – G.Z. 2004). 2</p> <p><i>Algemene bespreking</i> – Spreker : <b>mevrouw Magda De Galan</b>, rapporteur. 3</p>	<p>COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE 2</p> <p>COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE 2</p> <p>– Rapport d'activité des comités d'éthique locaux couvrant les années civiles 1998 à 2001. 2</p> <p>PROJET D'ORDONNANCE 2</p> <p>– Dépôt 2</p> <p>PROPOSITION DE RESOLUTION 2</p> <p>– Proposition de résolution de M. Jos Van Assche visant à lancer une initiative à destination des classes moyennes bruxelloises afin qu'elles prévoient les facilités nécessaires aux mères pour encourager l'allaitement au sein (n<sup>os</sup> B-12/1 et 2 – S.O. 2004). 2</p> <p><i>Discussion générale</i> – Orateur : <b>Mme Magda De Galan</b>, rapporteuse. 3</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ÉRIC TOMAS, VOORZITTER

PRÉSIDENCE : M. ÉRIC TOMAS, PRÉSIDENT

– De vergadering wordt geopend om 11.32 uur.

**De voorzitter.** - Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 18 februari 2005 geopend.

**MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE  
VERGADERING**

**RAADGEVEND COMITE VOOR BIO-ETHIEK**

*Activiteitenverslag van de lokale commissies voor ethiek voor de kalenderjaren 1998 tot 2001*

**De voorzitter.** - Bij brief van 19 januari 2005 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-Ethiek, overeenkomstig artikel 17 van het samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van het Raadgevend Comité voor Bio-Ethiek, het activiteitenverslag van de lokale commissies voor ethiek voor de kalenderjaren 1998, 1999, 2000 en 2001.

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

*Indiening*

**De voorzitter.** - Op 8 februari 2005 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: de Kaderovereenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de bestrijding van het tabaksgebruik, gedaan te Genève op 21 mei 2003 (nr. B-24/1 - 2004/2005) ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

– Verzonden naar de Verenigde commissies voor de Gezondheid en Sociale Zaken.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER  
JOS VAN ASSCHE BETREFFENDE HET OP-**

– La séance est ouverte à 11h32

**M. le président.** - Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 18 février 2005.

**COMMUNICATIONS FAITES À  
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

**COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE**

*Rapport d'activité des comités d'éthique locaux couvrant les années civiles 1998 à 2001*

**M. le président.** - Par lettre du 19 janvier 2005, la Présidente du Comité Consultatif de Bioéthique transmet, en application de l'article 17 de l'Accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création du Comité Consultatif de Bioéthique, le rapport d'activité des comités d'éthique locaux couvrant les années civiles 1998, 1999, 2000 et 2001.

– Renvoi à la commission de la Santé.

**PROJET D'ORDONNANCE**

*Dépôt*

**M. le président.** - En date du 8 février 2005, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à : la Convention-cadre de l'Organisation Mondiale de la Santé pour la lutte antitabac, adoptée à Genève le 21 mai 2003 (n° B-24/1 - 2004/2005).

– Renvoi aux Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION**

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE M. JOS  
VAN ASSCHE VISANT À LANCER UNE INI-**

**STARTEN VAN EEN INITIATIEF NAAR DE BRUSSELSE MIDDENSTAND TOE OM DE NODIGE FACILITEITEN TE VOORZIEN VOOR MOEDERS, OM ZO HET GEVEN VAN BORSTVOEDING TE STIMULEREN (NRS B-12/1 EN 2 - G.Z. 2004).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw De Galan, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Magda De Galan, rapporteur** (*in het Frans*).- *De acht aanwezige leden in commissie hebben de consideransen en het volledige voorstel van resolutie eenparig verworpen. Aangezien de stellers van het voorstel niet aanwezig zijn, verwijs ik naar het schriftelijk verslag.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

– Met toepassing van artikel 83.4 van ons reglement zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

– *De vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt geschorst om 11.34 uur.*

**TIATIVE À DESTINATION DES CLASSES MOYENNES BRUXELLOISES AFIN QU'ELLES PRÉVOIENT LES FACILITÉS NÉCESSAIRES AUX MÈRES POUR ENCOURAGER L'ALLAITEMENT AU SEIN (N<sup>OS</sup> B-12/1 ET 2 – S.O. 2004).**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme De Galan.

**Mme Magda De Galan, rapporteuse.**- M. le président, si vous le permettez, je parlerai depuis mon banc, car l'auteur de la proposition de résolution n'est même pas présent. Ce n'est donc pas la peine que je vous lise le rapport. Je me réfère donc au rapport écrit, en précisant cependant que les huit membres présents ont rejeté à l'unanimité le premier considérant, tous les considérants et l'ensemble de la proposition de résolution. Par correction, j'avais préparé un rapport; mais au vu de l'intérêt que portent à cette proposition de résolution ses propres auteurs, je pense souhaitable de ne pas faire perdre de temps à l'Assemblée réunie.

Je vous remercie, M. le président.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.**- La discussion générale est close.

– En application de l'article 83.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

– *La séance de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est suspendue à 11h34.*

## BIJLAGE

### AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

#### Commissie voor de gezondheid

3 februari 2005

#### *Aanwezig*

##### Vaste leden

Mevr. Magda De Galan, de heer Rachid Madrane,  
mevr. Fatiha Saïdi.

De heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.

De heer Paul Galand.

De heer Dominiek Lootens-Stael.

De heer Jean-Luc Vanraes.

Mevr. Brigitte De Pauw.

##### Plaatsvervanger

De heer Joseph Parmentier.

##### Andere leden

De heer Mohammadi Chahid (ter vervanging van de  
heer Bea Diallo), mevr. Valérie Seyns, de heer Jos Van  
Assche.

#### *Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Bea Diallo.

#### *Afwezig*

De heren Mahfoudh Romdhani, Bernard Clerfayt, Vin-  
cent De Wolf, mevr. Martine Payfa.

## ANNEXE

### PRÉSENCES EN COMMISSION

#### Commission de la santé

3 février 2005

#### *Présents*

##### Membres effectifs

Mme Magda De Galan, M. Rachid Madrane,  
Mme Fatiha Saïdi.

MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.

M. Paul Galand.

M. Dominiek Lootens-Stael.

M. Jean-Luc Vanraes.

Mme Brigitte De Pauw.

##### Membre suppléant

M. Joseph Parmentier.

##### Autres membres

M. Mohammadi Chahid (en remplacement de M. Bea  
Diallo), Mme Valérie Seyns, M. Jos Van Assche.

#### *Excusés*

Mme Françoise Bertieaux, M. Bea Diallo.

#### *Absents*

MM. Mahfoudh Romdhani, Bernard Clerfayt, Vincent  
De Wolf, Mme Martine Payfa.

**Commissie voor de sociale zaken**

16 februari 2005

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi,  
mevr. Véronique Jamouille, mevr. Anne-Sylvie Mouzon,  
mevr. Carine Vyghen.

Mevr. Souad Razzouk, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Fatima Moussaoui.

De heer Jan Béghin.

## Plaatsvervangers

De heer Paul Galand.

De heer Jean-Luc Vanraes.

*Verontschuldigd*

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Carla Dejonghe,  
de heren Willem Draps, Frederic Erens, François Roelants  
du Vivier.

*Afwezig*

De heer Denis Grimberghs.

**Commission des affaires sociales**

16 février 2005

*Présents*

## Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Véronique  
Jamouille, Anne-Sylvie Mouzon, Carine Vyghen.

Mmes Souad Razzouk, Viviane Teitelbaum.

Mme Fatima Moussaoui.

M. Jan Béghin.

## Membres suppléants

M. Paul Galand.

M. Jean-Luc Vanraes.

*Excusés*

Mmes Dominique Braeckman, Carla Dejonghe,  
MM. Willem Draps, Frederic Erens, François Roelants  
du Vivier.

*Absent*

M. Denis Grimberghs.

0305/0531  
I.P.M. COLOR PRINTING  
☎ 02/218.68.00